

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской Республики о сотрудничестве в области карантина растений

Распоряжение · № 1230-р · от 04.09.2006 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 4 СЕНТЯБРЯ 2006 Г. № 1230-Р

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской Республики о сотрудничестве в области карантина растений

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минсельхозом России согласованный с МИДом России и Минэкономразвития России и предварительно проработанный с Южно-Африканской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской Республики о сотрудничестве в области карантина растений (прилагается). Поручить Минсельхозу России провести совместно с МИДом России переговоры с Южно-Африканской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской Республики о сотрудничестве в области карантина растений

Правительство Российской Федерации и Правительство Южно-Африканской Республики, далее именуемые Сторонами, руководствуясь положениями Международной конвенции по защите растений от 6 декабря 1951 г. в редакции Международной конвенции по карантину и защите растений, новый пересмотренный текст которой принят на 29-й сессии Конференции Продовольственной сельскохозяйственной организации ООН (ФАО) в 1997 году (далее - Конвенция), выражая желание укрепить двустороннее сотрудничество в области карантина растений, в целях улучшения охраны территорий своих государств от заноса и распространения карантинных вредных организмов и снижения причиняемых ими потерь, а также устранения препятствий в международной торговле продукцией, подлежащей фитосанитарному контролю, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Компетентными органами Сторон, осуществляющими координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения, являются:

с Российской Стороны - Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору;

с Южно-Африканской Стороны - Национальная сельскохозяйственная, продовольственная, карантинная и инспекционная служба.

Статья 2

Под продукцией, подлежащей фитосанитарному контролю, в настоящем Соглашении понимается подкарантинная продукция, определяемая в соответствии с законодательством государства каждой из Сторон (далее - подкарантинная продукция).

Под карантинными вредными организмами в настоящем Соглашении понимаются вредители, возбудители болезней растений и сорняки по перечням, устанавливаемым компетентными органами Сторон.

Компетентный орган другой Стороны может вносить в эти перечни изменения, которые будут сообщены компетентному органу другой Стороны и вступят в силу через 60 дней после получения сообщения об этом.

Статья 3

Стороны, руководствуясь положениями Конвенции и законодательством государств Сторон, осуществляют сотрудничество в области карантина растений и принимают необходимые меры по предотвращению заноса и распространения карантинных вредных организмов с перевозимой подкарантинной продукцией.

Статья 4

1. Стороны не реже 2 раз в год обмениваются информацией о появлении и распространении новых карантинных вредных организмов на территориях их государств, а также о мерах по предотвращению их распространения.
2. Стороны обмениваются нормативными правовыми актами и другими документами, регулирующими импорт, экспорт и транзит подкарантинной продукции, не позднее 2 месяцев с момента их принятия.
3. Стороны оказывают друг другу научную и техническую помощь в области карантина растений.

Статья 5

1. Каждая партия подкарантинной продукции, ввозимая с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны либо перевозимая транзитом по территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны, должна сопровождаться фитосанитарным сертификатом установленного Конвенцией образца, выдаваемым компетентным органом Стороны государства-экспортера.
2. Импортирующая Сторона не должна требовать фитосанитарные сертификаты на партию подкарантинной продукции, если эта продукция подвергается термической или иной обработке, исключающей возможность заражения указанной партии продукции карантинными вредными организмами, либо на другие материалы, не требующие применения фитосанитарных мер. В этих случаях Стороны руководствуются Конвенцией и международными стандартами по фитосанитарным мерам.
3. Экспорт, импорт и транзит подкарантинной продукции с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны будут осуществляться в пунктах пропуска через государственную границу, определяемых Сторонами.
4. Стороны признают возможность проведения совместного аудита основных мест производства, сортировки, переработки, складирования и упаковки подкарантинной продукции, перевозимой с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны. Расходы на проведение аудита определяются по согласованию Сторон.

5. Наличие фитосанитарного сертификата не исключает права Стороны производить фитосанитарный контроль подкарантинной продукции согласно фитосанитарным требованиям своего государства.

6. В случае обнаружения живых карантинных вредных организмов при проведении фитосанитарного контроля компетентный орган Стороны государства-импортера имеет право на возврат партии подкарантинной продукции экспортеру или на проведение обеззараживания, а в случае невозможности обеззараживания - на ее уничтожение с уведомлением компетентных органов другой Стороны о принятых фитосанитарных мерах с указанием причин.

Статья 6

1. При экспорте подкарантинной продукции применяется упаковка, которая не может быть переносчиком карантинных вредных организмов. Упаковка и упаковочные материалы должны быть свободны от почвы. Сено, солома, мякина, листья и другие растительные материалы не будут использоваться в качестве упаковки.

2. Транспортные средства, используемые при перевозке подкарантинной продукции, должны быть тщательно очищены, а при необходимости и обеззаражены.

Статья 7

1. Для разрешения практических вопросов, связанных с осуществлением настоящего Соглашения, Стороны могут проводить совместные совещания, семинары, организовывать стажировки по вопросам, представляющим научный и практический интерес в области карантина растений, или обмениваться делегациями не реже одного раза в год. Расходы, связанные с командированием специалистов, несет направляющая Сторона.

2. Место, сроки и программа проведения совместных совещаний определяются по согласованию Сторон.

3. Для разрешения вопросов, связанных с осуществлением мероприятий, предусмотренных настоящим Соглашением, компетентные органы Сторон в любое время могут вступать в непосредственный контакт.

Статья 8

Положения настоящего Соглашения распространяются на всю подкарантинную продукцию, в том числе поступающую в качестве дара или для научных целей, а также предназначенную для дипломатических, консульских и других представительств.

Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, как вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства, так и связанных с членством в международных организациях в области карантина и защиты растений.

Статья 10

Споры, связанные с применением или толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения переговоров между Сторонами или по дипломатическим каналам.

Статья 11

В настоящее Соглашение по согласованию Сторон могут вноситься изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Статья 12

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания Сторонами.

2. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено любой из Сторон путем направления соответствующего письменного уведомления по дипломатическим каналам другой Стороне не позднее чем за 6 месяцев до предполагаемой даты прекращения действия настоящего Соглашения.

Совершено в _____ " ____ " _____ 2006 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Южно-Африканской Республики
